

# VI - 2. Чого так поблідли троянди ясні

## *Choho tak poblidyly trojandy jasni - Why Have the Roses Grown Pale?*

Гайнріх Гайне  
Heinrich Heine

Микола Лисенко  
Mykola Lysenko

**Andante mesto, moderato**

Форте-піано

3

Чо-  
Cho-

*p*

5

-го так по-блід - ли тро - ян - ди яс - ні, \_\_\_\_\_ ска-  
-ho tak po-blid - ly tro - jan - dy jas - ni, \_\_\_\_\_ ska-

7

- жи, мо - я лю - ба, ме - ні? \_\_\_\_\_ Чо-  
- zhy, to - ja lju - ba, me - ni? \_\_\_\_\_ Cho-

9

-го у зе - ле - ній тра - ві за - паш - ній бла -  
 -ho u ze - le - nij tra - vi za - pash - nij bla -

ф-п

11

-кит - ні фі - ял - ки сум - ні? Чо -  
 -kyt - ni fi - jal - ku sum - ni? Cho -

ф-п

13 *poco cresc.*

-го жай - во - ро - нок так сум - но спі - ва та  
 -ho zhaj - vo - ro - nok tak sum - no spi - va ta

ф-п *poco cresc.*

15 *mf*

жа - ліб - но в не - бі яс - нім? Чо -  
 zha - lib - no v ne - bi jas - nim? Cho -

ф-п *mf*

17

-го пах - не так за - паш - на - я тра - ва, \_\_\_\_\_ не -  
 -ho pakh - ne tak za - pash - na - ja tra - va, \_\_\_\_\_ ne -

*poco rall.*

19

-мов по - гре-бо - вий той дим? \_\_\_\_\_ Чо-  
 -mov po - hre-bo - vuj toj dym? \_\_\_\_\_ Cho-

*dim. poco rall. p a tempo mp*

21

-го на - вить сон - це не гри - є ме - не, \_\_\_\_\_ а  
 -ho na - vit' son - tse ne hri - je me - ne, \_\_\_\_\_ а

*plaintivo*

23

при - кро так сві - тить на діл? \_\_\_\_\_ Чо-  
 pry - kro tak svi - tyt' na dil? \_\_\_\_\_ Cho-

*cresc. p cresc.*

25 *dim.*

- го на зем-лі все смут - не і страш-не, \_\_\_\_\_ мов  
 - ho na zem-li vse smut - ne i strash-ne, \_\_\_\_\_ mov

ф-п *dim.*

27 *soffocato*

сум - не - є по - ле мо - гил? \_\_\_\_\_ Чо -  
 sum - ne - je po - le to - hyl? \_\_\_\_\_ Cho -

ф-п *cresc. poco rit.*

29 *a piena voce*

-го ме - ні тяж - ко, вми - ра - ю не - мов? \_\_\_\_\_ Ска-  
 -ho me - ni tjazh - ko, vtu - ra - ju ne - mov? \_\_\_\_\_ Ska-

ф-п *a tempo*

31

- жи, мо - є щас - тя яс - не! \_\_\_\_\_ О  
 - zhy, to - je shchas - tja jas - ne! \_\_\_\_\_ О

ф-п

33

*cresc.*

Vocal staff for measures 33-34. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. There is a sharp sign before the second measure. The phrase ends with a half note G4. A fermata is placed over the final G4.

ми - ла, ко - ха - на - я люб - ко, про - мов, \_\_\_\_\_ чо -  
 ту - ла, ko - kha - na - ja ljub - ko, pro - mov, \_\_\_\_\_ cho -

Piano accompaniment for measures 33-34. The right hand features chords and moving lines, with a *cresc. molto* marking. The left hand has a rhythmic accompaniment. *ten.* markings are present in the right hand for the final two measures.

35

**ff**

*con summa dolore*

*espress.*

Vocal staff for measures 35-36. The melody consists of quarter notes G4, A4, B4, and C5. There is a fermata over the final C5.

-го по-ки - да - єш, по-ки - да - єш \_\_\_\_\_ ме - не!  
 -ho po - ky - da - jesh, po - ky - da - jesh \_\_\_\_\_ me - ne!

Piano accompaniment for measures 35-36. The right hand has chords and moving lines, marked **ff**. The left hand has a rhythmic accompaniment. *colla voce* is written in the right hand.

38

Piano accompaniment for measures 38-40. The right hand has chords and moving lines, marked *dimin.* and *pp*. The left hand has a rhythmic accompaniment. *ten.* and *p* markings are present in the right hand.